

Busch-Timer®
Grundeinstellung des
6455-101
6456-101

2

- DE

EN

FR

NL

RU

PL

NO

SW

FI

IT

ES

CN

Grundeinstellungen des 6455 / 6456-101	Basic settings of the 6455 / 6456-101	Réglages de base du 6455 / 6456-101	Basisinstellingen van de 6455 / 6456-101	Настройки по умолчанию устройств 6455 / 6456-101	Ustawienia podstawowe 6455 / 6456-101	Grunnninstillinger for 6455 / 6456-101	Grundinställningar till 6455 / 6456-101	Perusasetukset 6455 / 6456-101	Impostazioni di base di 6455 / 6456-101	Ajustes básicos del 6455 / 6456-101	6455 / 6456-101 基本设置
---	--	--	---	--	--	---	--	-----------------------------------	--	--	----------------------

Service	Information	Information	Informations	Informatie	Информация	Informacja
Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid Zentraler Vertriebservice: Tel.: +49 2351 956-1600, Fax: +49 2351 956-1700 www.BUSCH-JAEGER.de	Astro-Funktion Die Astro-Funktion passt die Schaltzeiten täglich dem jahreszeitlichen Verlauf von Sonnenaufgang und Sonnenuntergang automatisch an. Gerät einstellen und Sprache auswählen Alle Einstellungen des Gerätes erfolgen unterstützt durch eine textgesteuerte Bedienerführung. Bei der ersten Inbetriebnahme muss vorab das Land eingestellt werden. Über die Auswahl des Landes wird automatisch die Sprache eingestellt und damit verbunden wird automatisch die Astrozeit zugeordnet.	Astro function The astro function daily adjusts the switching times automatically to the yearly process of sunrise and sunset. Setting the device and selecting the language All settings of the device are carried out supported by text-controlled operator prompting. The country has to be set first during initial commissioning. The language is set automatically via the country selection and the astro time is automatically assigned.	Fonction Astro La fonction Astro exécute une adaptation automatique quotidienne des heures de commutation au lever et coucher du soleil en fonction des saisons. Réglage de l'appareil et sélection de la langue Tous les réglages de l'appareil sont réalisés à l'aide d'un guidage textuel de l'utilisateur. Lors de la première mise en service, il faut régler la langue, l'heure et la date. La sélection du pays permet de régler la langue et donc également l'affectation automatique de l'heure astro.	ASTRO-functie De astro-functie past de schakeltijden dagelijks automatisch aan het verloop van de zonsopgang en zonsondergang in het betreffende seizoen aan. Apparaat instellen en taal kiezen Alle instellingen van het apparaat worden uitgevoerd met behulp van een tekstgestuurde bedieningsnavigatie. Bij de eerste inbedrijfname moet eerst het land worden ingesteld. De taal wordt ingesteld door het selecteren van een land. Daarmee wordt automatisch ook de astrotijd toegewezen.	Сезонная функция Сезонная функция ежедневно автоматически подстраивает время переключения в соответствии с годовым циклом времени восхода и захода солнца. Настройка устройства и выбор языка Все настройки устройства осуществляются с поддержкой текстового пользовательского интерфейса. Перед первым вводом эксплуатации следует настроить страну. При выборе страны устанавливается соответствующий язык интерфейса и осуществляется автоматическая привязка к астрономическому времени.	Funkcja astro Funkcja astro codziennie automatycznie dopasowuje czasy przełączania do sezonowych zmian pory wschodu i zachodu słońca. Ustawianie urządzenia i wybór języka Ustawianie urządzenia wspomagane jest przez menu tekstowe. Przy pierwszym uruchamianiu należy ustawić kraj. Przez wybór kraju ustawiany jest język i automatycznie przyporządkowywany jest związany z tym czas astronomiczny.

Astro-funksjon Astro-funksjonen tilpasser daglig automatisk koblingstidene til årstidsvariasjonen for soloppgang og -nedgang. Stille inn apparatet og velge språk Alle innstillinger til apparatet skjer støttet av en tekststyrt betjening. Ved første gangs igangsetting må man først stille inn land. Ved valg av lad stiller man inn språk og samtidig blir Astrotidene automatisk tilordnet.	Astro-funktion Astro-funktionen anpassar dagligen kopplingstidera utifrån årets förtopp för soluppgång och solnedgång. Ställa in enheten och välja språk Alla enhetens inställningar görs med stöd från en textstyrd guide. Vid den första ibruktagningen måste du först välja land. Via valet av land så ställs även språket in och dessutom tilldelas de förbundna astro-tiderna automatiskt.	ASTRO-toiminto Astro-toiminto sovittaa kytkentäajajat automaattisesti päivittäin auringonnousun ja -laskun mukaisesti vuosikieron mukaan. Laitteen asetusten tekeminen ja kielen valitseminen Laitteen kaikkia asetuksia tuetaan tekstiohjautulla käyttäjäohjauksella. Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä on ensin asetettava maa. Sijaintimaan valinnalla asetetaan kieli ja sen mukaan valitaan automaattisesti myös Astro-aika.	Funzione ASTRO La funzione Astro adatta automaticamente gli orari di commutazione al decorso stagionale del sorgere e del tramonto del sole. Impostare l'apparecchio e selezionare la lingua Tutte le impostazioni dell'apparecchio sono guidate da testi di supporto. Alla prima attivazione si dovrà impostare in via preliminare il paese. Con la selezione del paese viene impostata la lingua con conseguente assegnazione automatica degli orari Astro.	Función Astro La función Astro adapta automáticamente los intervalos de conexión diariamente a las salidas y puestas del sol cambiantes a lo largo del año. Ajustar el aparato y seleccionar el idioma Todos los ajustes del aparato se realizan con el apoyo con un menú guiado por texto. En la primera puesta en servicio se debe ajustar previamente el país. Al seleccionar el país, automáticamente se ajusta el idioma y, al mismo tiempo, se asigna automáticamente el tiempo Astro.	天文功能 天文功能根据季节性的日出及日落过程每日自动调整开关时间。 设备设置和语言选择 可通过文本控制的操作指示完成设备的所有设置。首次调试时须先设置国家。通过选择国家，自动设置语言并分配天文时间。
---	---	---	---	--	--

Erstinbetriebnahme	Start-up	Première mise en service	Eerste inbedrijfname	Первый ввод в эксплуатацию	Pierwsze uruchomienie	Første igangkjøring	Första ibruktagning	Ensimmäinen käyttöönotto	Prima messa in servizio	Primera puesta en marcha	首次调试
--------------------	----------	--------------------------	----------------------	----------------------------	-----------------------	---------------------	---------------------	--------------------------	-------------------------	--------------------------	------

Nach dem Herstellen der Stromversorgung wird die Inbetriebnahmeseite angezeigt.	The Start-up page is displayed after the power supply has been established.	Une fois que l'alimentation électrique a été établie, la page de mise en service s'affiche.						När strömforsyningen er opprettet, vises igangsettingssiden.	När strömförsörjningen har skapats så visas ibruktagningssidan.	Virransyötön kytkemisen jälkeen näkyviin ilmestyy käyttöönotto sivu.	
Na verbinding met de voeding wordt de inbedrijfnampagina weergegeven.	После включения питания появляется окно ввода в эксплуатацию.	Po podłączeniu zasilania wyświetlana jest strona uruchamiania.						Attivata l'alimentazione elettrica viene visualizzata la pagina della messa in servizio.	Una vez establecida la alimentación de corriente, se muestra la página de puesta en marcha.	连接电源后将弹出调试页面。	

1. Die OK-Taste drücken. – Das Menü „Landesauswahl“ wird angezeigt. 2. Das Land auswählen und mit OK bestätigen. – Das Menü “Datum-Uhrzeit” wird angezeigt. 3. Das Datum und die Uhrzeit einstellen und jeweils mit OK bestätigen. – Nach dem Bestätigen der Sekunden wird die Hauptseite angezeigt. Das Gerät ist betriebsbereit. Für einen Reset die gesamte Wippe für 5 Sekunden drücken. – Die Inbetriebnahmeseite wird angezeigt.	1. Press the OK button. – The “Select country” menu is displayed. 2. Select the country and confirm with OK. – The “Date-time” menu is displayed. 3. Set the date and time and confirm with OK each time. – The main page is displayed after the seconds have been confirmed. The device is ready for operation. To reset, press the entire rocker for 5 seconds. – The start-up page is displayed.	1. Appuyez sur la touche OK. – Menu « Choix du pays » s'affiche. 2. Sélectionner le pays et confirmer avec OK. – Le menu « Date/Heure » s'affiche. 3. Régler la date et l'heure et confirmer à chaque fois avec OK. – Après confirmation des secondes, la page principale s'affiche. L'appareil est prêt à fonctionner. Appuyer sur le bouton poussoir pendant 5 secondes pour tout réinitialiser. – La page de mise en service s'affiche.	1. Op de OK-toets drukken. – Het menu “Land selecteren” verschijnt. 2. Het land selecteren en met OK bevestigen. – Het menu “Datum-tijd” verschijnt. 3. Datum en tijd instellen en met OK bevestigen. – Na het bevestigen van de seconden verschijnt de hoofdpagina. Het apparaat is klaar voor gebruik. Om te resetten de hele bedieningswip 5 seconden indrukken. – De inbedrijfnampagina wordt weergegeven.	1. Нажмите клавишу ОК. – Появится меню «Выбор страны». 2. Выберите страну и нажмите ОК для подтверждения. – Появится меню «Дата - время». 3. Настройте дату и время и снова нажмите ОК для подтверждения. – После подтверждения установи секунд появится главное окно. Устройство готово к работе. Для сброса нажмите клавишу целиком и удерживайте в течение 5 секунд. – Появится окно ввода в эксплуатацию.	1. Nacisnąć klawisz OK. – Wyświetli się menu „Wybór kraju”. 2. Wybrać kraj i potwierdzić klawiszem OK. – Wyświetla się menu „Data - godzina”. 3. Ustawić datę i godzinę i potwierdzić za każdym razem klawiszem OK. – Po potwierdzeniu sekund wyświetlana jest główna strona. Urządzenie jest gotowe do pracy. W celu resetu należy nacisnąć cały klawisz przez 5 sekund. – Wyświetlana jest strona uruchamiania.	1. Trykk på OK-knappen. – Menyen “Velge land” vises. 2. Velg land og bekreft med OK. – Menyen “Dato-klokkeslett” vises. 3. Still inn dato og klokkeslett og bekreft med OK. – Når sekundene er bekreftet, vises hovedsiden. Enheten er klar for drift. For tilbakestilling må hele vippen trykkes inn i 5 sekunder. – Igangsettingssiden vises.	1. Tryck på OK-knappen. – Menyn “Landsval” visas. 2. Välj land och bekräfta med OK. – Menyn “Datum-Tid” visas. 3. Ställ in datum och tid och bekräfta båda med OK. – När du har bekräftat sekundinställningen så visas huvudsidan. Apparaten är klar för användning. För att återställa ska du trycka på hela vippknappen i 5 sekunder. – Ibruktagningssidan visas.	1. Paina OK-painiketta. – Valikko “Maan valinta” ilmestyy näkyviin. 2. Valitse maa ja vahvista valinta painamalla OK. – Valikko “Päivämäärä-kellonaika” ilmestyy näkyviin. 3. Aseta päivämäärä ja kellonaika ja vahvista molemmat tiedot painamalla OK. – Sekuntien vahvistamisen jälkeen näkyviin ilmestyy pääsivu. Laite on käyttövalmis. Paina koko vippaa 5 sekunnin ajan resetiä varten. – Käyttöönottosivu ilmestyy näkyviin.	1. Premere il tasto OK. – Visualizzazione del menu “Selezione del paese”. 2. Selezionare il paese e confermare con OK. – Visualizzazione del menu “Data-Ora”. 3. Impostare la data e l'ora e confermare le impostazioni con OK. – Confermati i secondi viene visualizzata la pagina principale. Il dispositivo è pronto per il funzionamento. Per il reset premere l'intero interruttore per 5 secondi. – Visualizzazione della pagina della messa in servizio.	1. Pulse la tecla OK. – Se muestra el menú “Selecionar país”. 2. Seleccionar el país y confirmar con OK. – Se muestra el menú “Fecha-hora”. 3. Ajustar la fecha y la hora y confirmar con OK. – Tras confirmar los segundos, se muestra la página principal. El dispositivo está listo para su funcionamiento. Para restablecer todos los valores, mantener el interruptor de tecla pulsado durante 5 segundos. – Se muestra la página de puesta en servicio.	1. 按下 OK 键。 – 显示菜单“国家选择”。 2. 选择国家并通过 OK 键确认。 – 显示菜单“日期-时间”。 3. 设置日期和时间并分别通过 OK 键确认。 – 确认“秒数”后将显示首页。该设备已准备好运行。 按下总翘板开关 5 秒钟即可复位。 – 显示调试页面。
--	---	--	--	---	---	---	---	---	---	---	--

Manuelle Bedienung	Manual operation	Commande manuelle	Handmatige bediening	Ручное управление	Obsługa ręczna	Manuell betjening	Manuell användning	Manuaalinen käyttö	Comando manuale	Mando manual	手动操作
Eine manuelle Bedienung ist jederzeit möglich. Die Steuerung von Hand ist wie folgt:	Manual operation is always possible. Manual operation is executed as follows:	Le système peut, à tout moment, être utilisé en mode manuel. La commande manuelle est la suivante :	Handmatige bediening is op ieder moment mogelijk. De handmatige besturing werkt als volgt:	Ручное управление доступно в любой момент. Управление ручном режиме выполняется следующим образом:	Obsługa ręczna jest możliwa w każdym czasie. Ręczne sterowanie przebiega w następujący sposób:	Manuell betjening er alltid mulig. Styring for hånd utføres på følgende måte:	Det är alltid möjligt att gå över till manuell manövrering. Manuell styrning görs så här:	Manuaalinen käyttö on aina mahdollista. Käsiohjaus tapahtuu seuraavasti:	Il comando manuale è possibile in qualsiasi momento. La procedura di comando manuale è la seguente:	Siempre es posible cambiar al servicio manual. El control manual se realiza de la siguiente manera:	可随时进行手动操作。手动控制操作如下：
↖ Jalousie AUF Kurzer Tastendruck: – Jalousie fährt in obere Endstellung – Bei nochmaligen Tastendruck stoppt die Jalousie. Langer Tastendruck: – Die Jalousie fährt nach oben, solange die Taste betätigt wird.	Blind UP Brief press of the button: – The blind travels to the top end position – A further press of the button stops the blind. Long press of the button: – The blind travels up as long as the button is pressed.	Store OUVRIR Brève pression sur la touche : – Le store se déplace jusqu'en fin de course supérieure – Le store s'arrête après une pression supplémentaire sur la touche. Appui long sur la touche : – Le store monte tant que la touche est maintenue enfoncée.	Jaloezie OP Korte druk op de toets: – Jaloezie beweegt naar de bovenste eindstand – Door nog een keer op de toets te drukken stopt de jaloezie. Lange druk op de toets: – Jaloezie beweegt naar boven zolang de toets wordt ingedrukt.	Жалюзи ВВЕРХ Кратковременное нажатие на клавишу: – Жалюзи перемещаются в верхнее положение – При повторном нажатии на клавишу жалюзи останавливается. Длительное нажатие на клавишу: – Жалюзи перемещаются вверх, пока нажата клавиша.	Podnoszenie żaluzji Krótkie naciśnięcie klawisza: – Żaluzja przesuwa się w górne położenie krańcowe. – Ponowne naciśnięcie klawisza zatrzymuje żaluzję. Długie naciśnięcie klawisza: – Żaluzja przesuwa się w górę przez czas naciskania klawisza.	Kort trykk på tasten: – Persiennen kjører til øvre endestilling – Ved å trykke på knappen igjen stopper persiennen. Langt tastetrykk: Persiennen kjøres oppover så lenge tasten betjenes.	Jalusi OPP Kort tryck på tryckknappen: – Jalusin kör till det övre ändläget – Vid ett ytterligare tryck på tryckknappen så stannar jalusin. Tryck länge på knappen: – Jalusin kör uppåt så länge tryckknappen trycks ner.	Kaihdin YLÖS Lyhyt painikkeen painallus: – Kaihdin ajetaan ylempään pääteasentoon – Kaihdin pysähtyy, kun painiketta painetaan uudelleen. Pitkä painikkeen painallus: – Kaihdinta ajetaan ylös niin kauan kuin painiketta painetaan.	APRI veneziana Azionamento breve del tasto: – La veneziana si porta sulla posizione finale superiore. – Azionando ancora il tasto la veneziana si ferma. Azionamento lungo del tasto: – La veneziana si solleva finché il tasto viene tenuto premuto.	SUBIR persiana Pulsación breve: – La persiana se mueve hacia la posición final superior – Al pulsar otra vez, la persiana se detiene. Pulsación larga: – La persiana sube mientras que se pulse el botón.	百叶窗帘向上 短按按钮： – 百叶窗帘向上部最终位置移动 – 再次按下按钮可停止百叶窗帘。 长按按钮： – 操作按键期间，百叶窗帘向上移动。
↙ Jalousie AB Kurzer Tastendruck: – Die Jalousie fährt in die untere Endstellung – Bei nochmaligen Tastendruck stoppt die Jalousie. Langer Tastendruck: – Die Jalousie fährt nach unten, solange die Taste betätigt wird.	Blind DOWN Brief press of the button: – The blind travels to the bottom end position – A further press of the button stops the blind. Long press of the button: – The blind travels down as long as the button is pressed.	Store FERMER Brève pression sur la touche : – Le store se déplace jusqu'en fin de course inférieure. – Le store s'arrête après une pression supplémentaire sur la touche. Appui long sur la touche : – Le store descend tant que la touche est maintenue enfoncée.	Jaloezie OMLAAG Korte druk op de toets: – Jaloezie beweegt naar de onderste eindstand – Door nog een keer op de toets te drukken stopt de jaloezie. Lange druk op de toets: – Jaloezie beweegt naar onderen zolang de toets wordt ingedrukt.	Жалюзи ВНИЗ Кратковременное нажатие на клавишу: – Жалюзи перемещается в нижнее положение. – При повторном нажатии на клавишу жалюзи останавливается. Длительное нажатие на клавишу: – Жалюзи перемещается вниз, пока нажата клавиша.	Opuszczanie żaluzji Krótkie naciśnięcie klawisza: – Żaluzja przesuwa się w dolne położenie krańcowe. – Ponowne naciśnięcie klawisza zatrzymuje żaluzję. Długie naciśnięcie klawisza: – Żaluzja przesuwa się w dół przez czas naciskania klawisza.	Persiennen NED Kort trykk på tasten: – Persiennen kjører til nedre endestilling – Ved å trykke på knappen igjen stopper persiennen. Langt tastetrykk: Persiennen kjøres nedover så lenge tasten betjenes.	Jalusi NER Kort tryck på tryckknappen: – Jalusin kör till det nedre ändläget – Vid ett ytterligare tryck på tryckknappen så stannar jalusin. Tryck länge på knappen: – Jalusin kör neråt så länge tryckknappen manövreras.	Kaihdin ALAS Lyhyt painikkeen painallus: – Kaihdin ajetaan alempaan pääteasentoon – Kaihdin pysähtyy, kun painiketta painetaan uudelleen. Pitkä painikkeen painallus: – Kaihdinta ajetaan alas niin kauan kuin painiketta painetaan.	CHIUDI veneziana Azionamento breve del tasto: – La veneziana si porta sulla posizione finale inferiore. – Azionando ancora il tasto la veneziana si ferma. Azionamento lungo del tasto: – La veneziana si abbassa finché il tasto viene tenuto premuto.	BAJAR persiana Pulsación breve: – La persiana se mueve hacia la posición final inferior – Al pulsar otra vez, la persiana se detiene. Pulsación larga: – La persiana baja mientras que se pulse el botón.	百叶窗帘向下 短按按钮： – 百叶窗帘向下部最终位置移动 – 再次按下按钮可停止百叶窗帘。 长按按钮： – 操作按键期间，百叶窗帘向下移动。

Parametrierung für den Jalousiebetrieb	Parameter settings for operating the blinds	Paramétrage pour le fonctionnement d'un store	Parametring voor het jaloeziebedrijf	Настройка работы жалюзи	Parametryzacja pracy żaluzji	Parametring for persiennedrift	Parametring for jalousidrift	Kaihindinkäytön parametointi	Parametrizzazione del funzionamento della veneziana	Parametrización para el modo persiana	百叶窗帘运行参数设置
Für die Parametrierung der Auf- und Abfahrtszeiten der Jalousie gibt es zwei Menüpunkte: „BLOCK-Programmierung“ Die Schaltzeiten brauchen nicht für jeden Wochentag eingegeben werden, sondern für den Block (Mo – Fr) und ein weiteres Mal für den Block (Sa – So). „Individuell“ Die Schaltzeiten werden für jeden Wochentag unabhängig voneinander eingestellt. Eingestellte Zeiten sind nur aktiv im Modus: Automatik, Ferien.	There are two menu items for programming the Up and Down times for the blind: "BLOCK-programming" The switching times need not be entered for each weekday, but for block (Mon – Fri) and once more for block (Sat – Sun). "Individual" The switching times for each weekday can be set independent from each other. Set times are only active in mode: Automatic, Holiday.	Det finns två menypunkter för parametringen av jalousins upp- och nerkörningstider: "BLOCK-programmering" Det betyder att det inte är nödvändigt att ange kopplingstiderna för varje veckodag, utan istället för blocket (mån – fre) och en ytterligare gång för blocket (lör – sön). "Individuellt" Kopplingstiderna ställs in oberoende av varandra för respektive veckodag. Inställda tider är endast aktiv i läge: Automatiskt, Semester.	Kahtimen ylös- ja alasajoaikojen parametrintia varten on olemassa kaksi valikkokohtaa: "LOHKO-ohjelmointi" Kytkentäaikoja ei tarvitse syöttää jokaiselle viikonpäivälle, vaan lohkolle (Ma – Pe) ja vielä kerran lohkolle (La – Su). "Yksilöllinen" Kytkentäajat asetetaan yksittellen jokaiselle viikonpäivälle toisistaan riippumatta. Määrittäjinä aikoina toimivat ainoastaan tilassa: Automaattinen, Loma.	Le paramétrage des heures de remontée et de descente du store est couvert par deux points de menu : « Programmation en bloc » Ce n'est pas la peine de saisir les heures de commutation pour chaque jour de la semaine, mais pour le bloc (Lu – Ve) et une nouvelle fois pour le bloc (Sa – Di). « Individuellement » Les heures de commutation sont réglées indépendamment les unes des autres pour chaque jour de la semaine. Les horaires définis ne sont actifs en mode: Automatique, Vacances.	La parametriação das horas de subida e descida do store é coberta por dois pontos de menu : « Programação em bloco » Não é necessário inserir as horas de comutação para cada dia da semana, mas para o bloco (seg – sex) e mais uma vez para o bloco (sáb – dom). « Individualmente » As horas de comutação são definidas independentemente umas das outras para cada dia da semana. Os horários definidos só estão ativos no modo: Automático, Férias.	Voor de parametring van de tijden voor het op en neer bewegen van de jaloezie zijn er twee menupunten: "BLOK-programmering" De schakeltijden hoeven niet voor iedere weekday te worden ingevoerd, maar voor het blok (ma – vr) en nog een keer voor het blok (za – zo). "Individueel" Hier kunnen de schakeltijden voor iedere weekday onafhankelijk van elkaar worden ingesteld. Vaste tijden zijn alleen actief in de modus: Manuell, Vakantie.	Для настройки времени поднятия и опускания жалюзи предусмотрены два пункта меню: Программирование группы дней недели Время переключения задается не для каждого дня недели, а для целого блока (пн-пт) и второй раз для блока (сб-вс). Индивидуально Время переключения задается независимо для каждого дня недели. Набор раз активны только в режиме: Автоматическая, отдыха.	Do parametryzacji czasów podnoszenia i opuszczania żaluzji służą dwa punkty menu: „Programowanie blokowe“ Oznacza to, że czasy przełączania nie są podawana dla każdego dnia tygodnia, tylko raz dla bloku (pon. – piąt.), a drugi raz dla bloku (sob. – niedziel.). „Indywidualnie“ Tu ustawia się czasy przełączania niezależnie od siebie dla każdego dnia tygodnia. Ustawianie czasu są aktywne tylko w trybie Automatyka, Wakacje.	针对百叶窗帘的向上和向下运行时间参数设置提供了两个菜单项： “成组编程” 无需为每一个工作日输入开关时间，只须为周一至周五输入一组开关时间，而为周六和周日输入另一组开关时间。 “自定义” 为每一个工作日设置不同的开关时间。 设置时间只是活跃在模式：自动，度假		
1. Schwarze Pfeiltaste für 5 Sekunden drücken. Das „Hauptmenü“ öffnet sich. 2. Menüpunkt "Schaltzeiten" auswählen. 3. Mit „OK“ bestätigen. 4. Menüpunkt "Block" auswählen. 5. Menüpunkt „Schaltzeiten Block öffnen – Mo –Fr“ öffnet sich. 6. Wenn gewünscht, die voreingestellte Auffahrtszeit verändern. Mit „OK“ bestätigen. 7. Menüpunkt „Schaltzeiten Block schließen – Mo –Fr“ öffnet sich. 8. Wenn gewünscht, die voreingestellte Abfahrtszeit verändern. Mit „OK“ bestätigen. 9. Die Schritte für den Block Sa –So“ wiederholen, damit die gewünschte Schaltzeit eingestellt wird.	1. Press the black arrow key for 5 seconds. The "Main menu" opens. 2. Select menu item "Switching times". 3. Confirm with "OK". 4. Select menu item "Block". 5. Menu item "Open block switching times" – Mon –Fri" opens. 6. If required, adjust the preset Up time. Confirm with "OK". 7. Menu item "Close block switching times" – Mon –Fri" opens. 8. If required, adjust the preset Down time. Confirm with "OK". 9. Repeat the steps for block "Sa –Su" to set the desired switching time.	1. Tryck på den svarta pilknappen i 5 sekunder. "Huvudmenyn" öppnas. 2. Välj menypunkten "Kopplingstider". 3. Bekräfta med "OK". 4. Välj menypunkten "Block". 5. Menyitem "Öppna kopplingstider block – mån –fre" öppnas. 6. Om du vill kan du ändra de förinställda körtiderna. Bekräfta med "OK". 7. Menyitem "Stänga kopplingstider block – mån –fre" öppnas. 8. Om du vill kan du ändra de förinställda stängningstiderna. Bekräfta med "OK". 9. Upprepa stegen för blocket för –sön" så att de önskade kopplingstiderna ställs in.	1. Paina mustaa nuolipainiketta 5 sekunnin ajan. "Päävalikko" avautuu. 2. Valitse valikkokohta "Kytkentäajat". 3. Vahvista painamalla "OK". 4. Valitse valikkokohta "Lohko". 5. Valikkokohta "Lohkon avaamisen kytkentäajat – Ma –Pe" avautuu. 6. Mikäli tarpeen, muuta esiasetettua aukiajoaikaa. Vahvista painamalla "OK". 7. Valikkokohta "Lohkon sulkemisen kytkentäajat – Ma –Pe" avautuu. 8. Mikäli tarpeen, muuta esiasetettua alasajoaikaa. Vahvista painamalla "OK". 9. Toista vaiheet lohkolle "La –Su" halutun kytkentäajan asettamiseksi.	1. Appuyer sur la touche fléchée noire pendant 5 s. Le « Menu principal » s'ouvre. 2. Sélectionner l'option de menu « Heures de commutation ». 3. Confirmer avec « OK ». 4. Sélectionner l'option de menu « En bloc ». 5. L'option de menu « Heures de commutation Ouverture en bloc Lu - Ve » s'ouvre. 6. Si nécessaire, modifier l'heure de remontée préréglée. Confirmer avec « OK ». 7. L'option de menu « Heures de commutation Fermeture en bloc » Mo - Fr » s'ouvre. 8. Si nécessaire, modifier l'heure de descente préréglée. Confirmer avec « OK ». 9. Répéter les étapes pour le bloc Sa-Di pour régler l'heure de commutation souhaitée.	1. Premere il tasto freccia nero per 5 secondi. Si apre il "Menu principale". 2. Selezionare la voce di menu "Orari di commutazione". 3. Confermare con "OK". 4. Selezionare la voce di menu "Blocco". 5. Si apre la voce di menu "Apri blocco orari di commutazione – Lu –Ve". 6. Se desiderato, modificare il tempo di apertura predefinito. Confermare con "OK". 7. Si apre la voce di menu "Chiudi blocco orari di commutazione – Lu –Ve". 8. Se desiderato, modificare il tempo di chiusura predefinito. Confermare con "OK". 9. Ripetere i passi per il blocco Sa –Do" per consentire l'impostazione degli orari di commutazione desiderati.	1. Zwartte pijltoets 5 seconden indrukken. Het hoofdmenu verschijnt. 2. Menupunt "Schakeltijden" selecteren. 3. Met "OK" bevestigen. 4. Menupunt "Blok" selecteren 5. Menupunt "Schakeltijden blok openen – ma – vr" verschijnt. 6. Indien gewenst de ingestelde tijd voor opwaartse beweging veranderen. Met "OK" bevestigen. 7. Menupunt "Schakeltijden blok sluiten – ma – vr" verschijnt. 8. Indien gewenst de ingestelde tijd voor neerwaartse beweging veranderen. Met "OK" bevestigen. 9. De stappen voor het blok za – zo herhalen, om de gewenste schakeltijd in te stellen.	1. Нажмите и удерживайте черную клавишу со стрелкой в течение 5 секунд. Откроется «Главное меню». 2. Выберите пункт «Время переключения». 3. Нажмите «OK» для подтверждения. 4. Выберите меню «Группа дней». 5. Откроется пункт меню «Группа дней, время открытия – пн-пт». 6. Если необходимо, измените время открытия жалюзи. Нажмите «OK» для подтверждения. 7. Откроется пункт меню «Группа дней, время закрытия – пн-пт». 8. Если необходимо, измените время закрытия жалюзи. Нажмите «OK» для подтверждения. 9. Повторите действия для блока «сб-вс» и настройте время переключения.	1. Pulsar durante 5 s la flecha negra. Se abre el "menú principal". 2. Seleccionar la opción de menú "Intervalo de conexión". 3. Confirmar con "OK". 4. Seleccionar el menú "Bloque". 5. Se abre la opción de menú "Intervalos de conexión bloque abrir – Lu –Vi". 6. Si se desea, modificar el tiempo de ascenso preajustado. Confirmar con "OK". 7. Se abre la opción de menú "Intervalos de conexión bloque cerrar – Lu –Vi". 8. Si se desea, modificar el tiempo de descenso preajustado. Confirmar con "OK". 9. Repetir los pasos para el bloque Sá –Do para ajustar el intervalo de conexión deseados.	1. 按住黑色箭头按键 5 秒。“主菜单”打开。 2. 选择菜单项“开关时间”。 3. 按下“OK”键确认。 4. 选择菜单项“成组”。 5. 菜单项“成组开启时间 - 周一至周五”打开。 6. 如有需要，更改预设置的向上运行时间。按下“OK”键确认。 7. 菜单项“成组关闭时间 - 周一至周五”打开。 8. 如有需要，更改预设置的向下运行时间。按下“OK”键确认。 9. 为周六至周日“组重复该步骤，以设置所需的开关时间”。		
1. Hold inne den svarte piltasten i 5 sekunder. "Hovedmeny" åpnes. 2. Velg menypunktet "Koblingstider". 3. Bekreft med "OK". 4. Velg menypunktet "Blok". 5. Menypunkt "Koblingstider åpne blokk – ma–fr" åpnes. 6. Hvis ønskelig endrer du den forhåndsinnstilte oppkjøringstiden. Bekreft med "OK". 7. Menypunkt "Koblingstider lukke blokk – ma–fr" åpnes. 8. Hvis ønskelig endrer du den forhåndsinnstilte nedkjøringstiden. Bekreft med "OK". 9. Gjenta disse trinnene for blokken "lø–sø" slik at ønsket koblingstid stilles inn.	1. Tryck på den svarta pilknappen i 5 sekunder. "Huvudmenyn" öppnas. 2. Välj menypunkten "Kopplingstider". 3. Bekräfta med "OK". 4. Välj menypunkten "Block". 5. Menypunkten "Öppnande kopplingstider block – mån –fre" öppnas. 6. Om du vill kan du ändra de förinställda körtiderna. Bekräfta med "OK". 7. Menypunkten "Stängande kopplingstider block – mån –fre" öppnas. 8. Om du vill kan du ändra de förinställda stängningstiderna. Bekräfta med "OK". 9. Upprepa stegen för blocket för –sön" så att de önskade kopplingstiderna ställs in.	1. Tryck på den svarta pilknappen i 5 sekunder. "Huvudmenyn" öppnas. 2. Välj menypunkten "Kopplingstider". 3. Bekräfta med "OK". 4. Välj menypunkten "Block". 5. Menypunkten "Öppnande kopplingstider block – mån –fre" öppnas. 6. Om du vill kan du ändra de förinställda körtiderna. Bekräfta med "OK". 7. Menypunkten "Stängande kopplingstider block – mån –fre" öppnas. 8. Om du vill kan du ändra de förinställda stängningstiderna. Bekräfta med "OK". 9. Upprepa stegen för blocket för –sön" så att de önskade kopplingstiderna ställs in.	1. Paina mustaa nuolipainiketta 5 sekunnin ajan. "Päävalikko" avautuu. 2. Valitse valikkokohta "Kytkentäajat". 3. Vahvista painamalla "OK". 4. Valitse valikkokohta "Lohko". 5. Valikkokohta "Lohkon avaamisen kytkentäajat – Ma –Pe" avautuu. 6. Mikäli tarpeen, muuta esiasetettua aukiajoaikaa. Vahvista painamalla "OK". 7. Valikkokohta "Lohkon sulkemisen kytkentäajat – Ma –Pe" avautuu. 8. Mikäli tarpeen, muuta esiasetettua alasajoaikaa. Vahvista painamalla "OK". 9. Toista vaiheet lohkolle "La –Su" halutun kytkentäajan asettamiseksi.	1. Appuyer pendant 5 s sur la touche fléchée noire. Le « Menu principal » s'ouvre. 2. Sélectionner l'option de menu « Heures de commutation ». 3. Confirmer avec la touche « OK ». 4. Sélectionner l'option de menu « Individuellement » et confirmer avec « OK ». 5. L'option de menu « Heures de commutation Ouverture individuelle - Lu » s'ouvre. 6. Régler l'heure de remontée et confirmer avec « OK ». 7. L'option de menu « Heures de commutation Fermeture individuelle - Lu-Ve » s'ouvre. 8. Régler l'heure de descente et confirmer avec « OK ». 9. Répéter les étapes pour chaque autre jour de la semaine/(Ma-Di) pour régler vos heures de commutation souhaitées.	1. Premere il tasto freccia nero per 5 secondi. Si apre il "Menu principale". 2. Selezionare la voce di menu "Orari di commutazione". 3. Confermare con il tasto OK. 4. Selezionare la voce di menu "Personalizza" e confermare con "OK". 5. Si apre la voce di menu "Apri a orari di commutazione personalizzati – Lu –Ve". 6. Impostare l'ora di apertura e confermare con "OK". 7. Si apre la voce di menu "Chiudi a orari di commutazione personalizzati – Lu". 8. Confermare l'ora di chiusura e confermare con "OK". 9. Ripetere i passi per ogni giorno successivo (Ma –Do) per consentire l'impostazione degli orari di commutazione desiderati.	1. Zwartte pijltoets 5 seconden indrukken. Het hoofdmenu verschijnt. 2. Menupunt "Schakeltijden" selecteren. 3. Met de toets "OK" bevestigen. 4. Menupunt "Individueel" selecteren en met "OK" bevestigen. 5. Menupunt "Schakeltijden individueel openen – ma" verschijnt. 6. Tijd voor opwaartse beweging instellen en met "OK" bevestigen. 7. Menupunt "Schakeltijden individueel sluiten – ma" verschijnt. 8. Tijd voor neerwaartse beweging instellen en met "OK" bevestigen. 9. De stappen voor de overige weekdays (di – zo) herhalen zodat de door u gewenste schakeltijden worden ingesteld.	1. Нажмите и удерживайте черную клавишу со стрелкой в течение 5 секунд. Откроется «Главное меню». 2. Выберите пункт «Время переключения». 3. Нажмите клавишу «OK» для подтверждения. 4. Выберите пункт «Индивидуально» и нажмите «OK» для подтверждения. 5. Выберите пункт меню «Индивидуально, время открытия – пн». 6. Настройте время открытия и нажмите «OK» для подтверждения. 7. Откроется пункт меню «Индивидуально, время закрытия – пн». 8. Настройте время закрытия и нажмите «OK» для подтверждения. 9. Повторите действия для каждого следующего дня недели (вт-вс) и установите требуемое время переключения.	1. Pulsar durante 5 s la flecha negra. Se abre el "menú principal". 2. Seleccionar la opción de menú "Intervalos de conexión". 3. Confirmar con la tecla "OK". 4. Seleccionar la opción de menú "Individual" y confirmar con "OK". 5. Se abre la opción de menú "Intervalos de conexión individual abrir – Lu". 6. Ajustar la hora del tiempo de desplazamiento ascendente y confirmar con "OK". 7. Se abre la opción de menú "Intervalos de conexión individual cerrar – Lu". 8. Confirmar la hora del tiempo de desplazamiento descendente y confirmar con "OK". 9. Repetir los pasos con todos los demás días de la semana (Ma–Do) para ajustar los intervalos de conexión deseados.	1. 按住黑色箭头按键 5 秒。“主菜单”打开。 2. 选择菜单项“开关时间”。 3. 按下“OK”键确认。 4. 选择菜单项“自定义”并按下“OK”键确认。 5. 菜单项“自定义开启时间 - 周一”打开。 6. 设置向上运行时间并按下“OK”键确认。 7. 菜单项“自定义关闭时间 - 周一”打开。 8. 设置向下运行时间并按下“OK”键确认。 9. 为其他工作日（周二至周日）重复该步骤，以设置所需的开关时间。		
Die Parametrierung für die Licht- und Relaissteuerung sind auf die einzelnen Funktionen bezogen und werden ähnlich eingestellt (6455-101). Parametring for lys og reléstyring avheng av de enkelte funksjonene og stilles inn på samme måte (6455-101).	The parameter settings for light and relay control relate to the individual functions and the setting process is similar (6455-101). Parametringen för ljus- och relästyrningen görs utifrån de enskilda funktionerna och ställs in på liknande sätt (6455-101).	The parameter settings for light and relay control relate to the individual functions and the setting process is similar (6455-101). Parametringen för ljus- och relästyrningen görs utifrån de enskilda funktionerna och ställs in på liknande sätt (6455-101).	Le paramétrage pour la commande de l'éclairage et de relais se réfère aux différentes fonctions et se règle de manière similaire (6455-101). Valo- ja releohjauksen parametointi koskee yksittäisiä toimintoja ja asetukset tehdään samalla tavalla (6455-101).	Le paramétrage pour la commande de l'éclairage et de relais se réfère aux différentes fonctions et se règle de manière similaire (6455-101). Valo- ja releohjauksen parametointi koskee yksittäisiä toimintoja ja asetukset tehdään samalla tavalla (6455-101).	La parametrizzazione dei comandi delle luci e dei relè sono riferiti alle funzioni specifiche e la procedura di impostazione è analoga (6455-101). Le parametrizzazioni dei comandi delle luci e dei relè sono riferiti alle funzioni specifiche e la procedura di impostazione è analoga (6455-101).	De parametring voor licht- en relaisbesturing hebben betrekking op de individuele functies en worden op ongeveer dezelfde wijze ingesteld (6455-101). Le parametrizzazioni dei comandi delle luci e dei relè sono riferiti alle funzioni specifiche e la procedura di impostazione è analoga (6455-101).	Настройки для управления освещением и реле относятся к конкретным функциям и изменяются тем же способом (6455-101). La parametrización del control de la luz y de los relés está referida a las funciones individuales y se ajustan de manera similar (6455-101).	Настройки для управления освещением и реле относятся к конкретным функциям и изменяются тем же способом (6455-101). La parametrizzazione dei comandi delle luci e dei relè sono riferiti alle funzioni specifiche e la procedura di impostazione è analoga (6455-101).	Настройки для управления освещением и реле относятся к конкретным функциям и изменяются тем же способом (6455-101). La parametrizzazione dei comandi delle luci e dei relè sono riferiti alle funzioni specifiche e la procedura di impostazione è analoga (6455-101).	Настройки для управления освещением и реле относятся к конкретным функциям и изменяются тем же способом (6455-101). La parametrizzazione dei comandi delle luci e dei relè sono riferiti alle funzioni specifiche e la procedura di impostazione è analoga (6455-101).	Настройки для управления освещением и реле относятся к конкретным функциям и изменяются тем же способом (6455-101). La parametrizzazione dei comandi delle luci e dei relè sono riferiti alle funzioni specifiche e la procedura di impostazione è analoga (6455-101).